

Streikversicherungs-
Genossenschaft der
Maschinenindustrie

Société d'assurance-
grève de l'industrie
des machines

Società di assicura-
zione sciopero della
metalmeccanica



Statuten

Streikversicherungs-Genossenschaft der Maschinenindustrie

Statuts

Société d'assurance-grève de l'industrie des machines

Statuten der Streikversicherungs-Genossenschaft der Maschinenindustrie

Angenommen in der konstituierenden Generalversammlung vom 15. Juni 1923; revidiert in den Generalversammlungen vom 24. Juni 1931, 7. Juli 1933 und in den Delegiertenversammlungen vom 8. Juli 1947, 7. Oktober 1965, 2. Juli 1968, 2. September 1976, 5. Juli 1983 sowie an der a. o. Delegiertenversammlung vom 25. November 1992, an der Mitgliederversammlung vom 28. Juni 2007 und an der Mitgliederversammlung vom 20. Juni 2017.

I. Name und Sitz

Art. 1 Unter dem Namen «Streikversicherungs-Genossenschaft der Maschinenindustrie» besteht eine Genossenschaft gemäss diesen Statuten und den Bestimmungen des XXIX. Titels des Schweizerischen Obligationenrechts; ihre Dauer ist unbeschränkt.

Der Sitz der Genossenschaft ist Altdorf/UR; er kann auf dem Wege einer Statutenänderung an einen anderen Ort der Schweiz verlegt werden.

II. Zweck

Art. 2 Die Genossenschaft beruht auf Selbsthilfe. Sie bezweckt die Versicherung auf Gegenseitigkeit eines Teiles der Schäden, die aus Arbeitsunterbrechungen oder -einschränkungen infolge von Streik, Aussperrung oder ähnlichen Vorgängen in Betrieben von Genossenschaftern entstehen. Die Genossenschaft kann auch zum Zweck einer Verminderung ihrer Risiken tätig sein.

Eine Gewinnerzielung ist nicht beabsichtigt.

Art. 3 In den von der Mitgliederversammlung zu genehmigenden Versicherungsbedingungen sind die näheren Bestimmungen zur Erreichung des Zwecks der Genossenschaft sowie über die Erhebung einer Jahresprämie und eines allfälligen Eintrittsgeldes festgelegt.

Die Versicherungsbedingungen können durch einfachen Beschluss der Mitgliederversammlung abgeändert und ergänzt werden.

III. Mitgliedschaft

Art. 4 Der Eintritt in die Genossenschaft steht Personen und Handelsgesellschaften offen, die im Handelsregister eingetragen sind und dem ASM Arbeitgeberverband der Schweizer Maschinenindustrie angehören.

Die Aufnahme als Mitglied erfolgt durch den Vorstandsausschuss auf schriftliches Gesuch. Vom Vorstandsausschuss abgelehnte Interessenten können einen Entscheid des Vorstandes verlangen; dieser ist endgültig.

Art. 5 Ein Unternehmen, bei dem eine Arbeitsunterbrechung oder Arbeitseinschränkung im Sinne von Art. 2 vorliegt, darf erst nach de-

Statuts de la Société d'assurance-grève de l'industrie des machines

Adoptés par l'Assemblée générale constitutive du 15 juin 1923 et révisés par les Assemblées générales des 24 juin 1931, 7 juillet 1933 et par les Assemblées des délégués des 8 juillet 1947, 7 octobre 1965, 2 juillet 1968, 2 septembre 1976, 5 juillet 1983 ainsi que par l'Assemblée extraordinaire des délégués du 25 novembre 1992, par l'Assemblée générale du 28 juin 2007 et par l'Assemblée générale du 20 juin 2017.

I. Nom et siège

Art. 1 Il est fondé sous le nom de « Société d'assurance-grève de l'industrie des machines » une société coopérative, selon les statuts et le titre XXIX du Code suisse des obligations. La durée de la Société est illimitée.

Le siège de la Société est à Altdorf/UR; en vertu d'une modification statutaire, il peut être transféré en tout temps dans une autre localité suisse.

II. But

Art. 2 Le caractère de la Société est la mutualité. Elle a pour but d'assurer mutuellement une partie des dommages causés par les interruptions ou réductions de travail, du fait de grève, lock-out ou autres événements semblables, survenant dans les entreprises des sociétaires. La Société peut également prendre toutes mesures utiles pour faire diminuer les risques qu'elle assure.

La Société ne poursuit pas un but lucratif.

Art. 3 Les conditions d'assurance, soumises à l'approbation de l'Assemblée générale, contiennent des dispositions plus détaillées quant aux moyens mis en œuvre pour atteindre le but de la Société, ainsi qu'au sujet de la perception d'une prime annuelle et d'une finance d'entrée éventuelle.

Les conditions d'assurance peuvent être modifiées ou complétées par une simple décision de l'Assemblée générale.

III. Sociétaires

Art. 4 Peuvent être reçues en qualité de membres de la Société les personnes et sociétés commerciales inscrites au Registre du commerce et faisant partie de l'Association patronale suisse de l'industrie des machines (ASM).

L'admission en tant que membre est décidée par le Comité sur présentation d'une demande écrite. Les intéressés dont la demande a été déclinée par le Comité peuvent exiger une décision du Conseil; celle-ci est définitive.

Art. 5 Une entreprise ne sera admise dans la Société qu'au moment où la cessation ou réduction du travail, au sens de l'art. 2,

ren Beilegung als Mitglied aufgenommen werden. Ein Unternehmen, bei dem die bestehenden Verhältnisse zu einer Arbeitsunterbrechung oder Arbeitseinschränkung führen können, soll in der Regel noch nicht oder nur unter Vorbehalt aufgenommen werden; zum Beispiel unter Festsetzung einer mehrmonatigen Karenzzeit, für die ihr auch im Falle eines Streikausbruches keine Entschädigung ausgerichtet wird.

Ein unter Vorbehalt aufgenommenes Mitglied ist von den finanziellen Verpflichtungen gegenüber der Genossenschaft nicht befreit.

Art. 6 Die Anmeldung zur Aufnahme in die Genossenschaft gilt zugleich als Versicherungsantrag. Mit dem Aufnahmebeschluss wird der Versicherungsvertrag geschlossen.

Die Statuten, die Versicherungsbedingungen sowie alle einschlägigen vor oder nach der Aufnahme gefassten Beschlüsse der Genossenschaftsorgane sind Bestandteile des Versicherungsvertrages.

Die Versicherung tritt, soweit keine Vorbehalte des Vorstandsausschusses entgegenstehen, mit Einzahlung der ersten Jahresprämie und eines allfälligen Eintrittsgeldes in Kraft. Erhebt die Genossenschaft im Zeitpunkt der Aufnahme keine Prämien und ist kein Eintrittsgeld zu entrichten, so beginnt die Versicherung mit der Aufnahme in die Genossenschaft.

Art. 7 Der Austritt aus der Genossenschaft ist nur nach Erfüllung der laufenden Verbindlichkeiten auf das Ende eines Kalenderjahres und unter Berücksichtigung einer sechsmonatigen Kündigungsfrist möglich.

Die Austrittserklärung ist der Genossenschaft durch eingeschriebenen Brief zuzustellen.

Art. 8 Ein Mitglied kann jederzeit aus der Genossenschaft ausgeschlossen werden, wenn es den Statuten oder Versicherungsbedingungen sowie den Beschlüssen und Anordnungen der Genossenschaftsorgane trotz erfolgter Mahnung nicht nachlebt. Eine Mahnung zu Zahlungen kann nach Ablauf der in einer ersten Zahlungsaufforderung genannten Frist unter Ansetzung einer neuen Frist von wenigstens drei Monaten erfolgen. Vorbehalten bleibt die jederzeitige Ausschliessung aus wichtigen Gründen.

Die Ausschliessung erfolgt durch den Vorstand. Sie wird dem betreffenden Mitglied schriftlich mitgeteilt.

Dem ausgeschlossenen Mitglied steht ein Rekursrecht an die Mitgliederversammlung zu. Der Rekurs muss spätestens acht Tage nach Empfang der Mitteilung der Ausschliessung dem Vorstand durch eingeschriebenen Brief übermittelt werden. Der Rekurs hat keine aufschiebende Wirkung.

Art. 9 Die Mitgliedschaft erlischt ohne Weiteres, wenn die Firma im Handelsregister gelöscht wird, wenn über sie der Konkurs eröffnet wird oder wenn sie aus dem ASM Arbeitgeberverband der Schweizer Maschinenindustrie ausscheidet.

Art. 10 Mit dem Verlust der Mitgliedschaft erlischt jeder Anspruch auf die Reserven und das Vermögen der Genossenschaft.

aura pris fin. De même une entreprise sous le coup d'une interruption ou d'une cessation du travail ne pourra, dans la règle, être admise que sous certaines réserves, soit en fixant par exemple un délai d'attente de quelques mois, au cours duquel, même si la grève éclatait, aucune indemnité ne serait versée.

Une telle réserve ne libère pas le nouveau membre de ses obligations financières à l'égard de la Société.

Art. 6 La demande d'admission dans la Société constitue simultanément une proposition d'assurance. La notification de l'admission vaut comme conclusion du contrat d'assurance.

Les statuts, les conditions d'assurance, ainsi que toutes les décisions des organes de la Société, antérieures ou postérieures à l'admission, font partie intégrante du contrat d'assurance.

Sauf réserve contraire du Comité, l'assurance entre en vigueur au moment du paiement de la première prime annuelle et d'une finance d'entrée éventuelle. Si aucune prime ni aucune finance d'entrée ne sont perçues au moment de l'admission, l'assurance entre en vigueur au moment de l'admission dans la Société.

Art. 7 Si les obligations courantes ont été remplies, la sortie de la Société peut avoir lieu pour la fin d'une année civile et moyennant un avertissement préalable de six mois.

La démission doit être notifiée à la Société par lettre recommandée.

Art. 8 Peut en tout temps être exclu de la Société le membre qui, malgré les avertissements qui lui sont adressés, ne remplit pas les obligations fixées par les statuts ou les conditions d'assurance, ainsi que par les décisions et instructions des organes de la Société. Une première sommation de payer peut, après écoulement du délai fixé, être suivie d'une deuxième sommation accordant un nouveau délai de trois mois. Reste en tout temps réservé le cas de l'exclusion pour de justes motifs.

L'exclusion est prononcée par le Conseil. Elle est notifiée au membre par écrit.

Le membre exclu peut recourir à l'Assemblée générale. Le recours sera adressé au Conseil, par lettre recommandée, dans les huit jours au plus tard après réception de la notification de l'exclusion. Le recours n'a pas d'effet suspensif.

Art. 9 La qualité de membre se perd par radiation de l'entreprise au Registre du commerce, faillite ou sortie de l'Association patronale suisse de l'industrie des machines (ASM).

Art. 10 En sortant de la Société, le membre perd tout droit aux réserves et à la fortune sociale.

IV. Genossenschaftsvermögen

Art. 11 Der Vorstandsausschuss verwaltet das Genossenschaftsvermögen. Er kann seine Finanzkompetenzen ganz oder teilweise an den Quästor oder den Direktor der Geschäftsstelle übertragen. Mit Genehmigung des Jahresbudgets gelten die vorgesehenen Ausgaben zuhanden des Vorstandsausschusses als bewilligt.

Als Rechnungsjahr gilt das Kalenderjahr.

Art. 12 Für die Verpflichtung der Genossenschaft haftet ausschliesslich ihr Vermögen. Jede persönliche Haftung der Mitglieder für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft ist ausgeschlossen.

V. Jahresprämie und Eintrittsgeld

Art. 13 Die Mitglieder zahlen eine Jahresprämie. Die Höhe bemisst sich in Promillen der für das Vorjahr massgebenden AHV-pflichtigen Lohnsumme aller Arbeitnehmer.

Bei Bedarf kann die Mitgliederversammlung einen Prämiennachbezug beschliessen, der sich jedoch nur auf das laufende Kalenderjahr beziehen und die Höhe der für dasselbe Jahr festgesetzten Jahresprämie nicht übersteigen darf.

Die Jahresprämie wird im 2. Quartal unter Ansetzung einer vierwöchigen Zahlungsfrist erhoben.

Art. 14 Die Genossenschaft kann von neu eintretenden Mitgliedern ein Eintrittsgeld erheben.

Die Höhe des Eintrittsgeldes richtet sich nach der Anzahl Arbeitnehmer, die ein Mitglied beschäftigt.

Arbeitnehmer im Sinne der Statuten und der Versicherungsbedingungen sind alle auf den Lohnlisten aufgeführten männlichen und weiblichen Arbeitnehmer, Lernende inbegriffen.

VI. Organe der Genossenschaft

Art. 15 Die Organe der Genossenschaft sind:

- A. Die Mitgliederversammlung
- B. Der Vorstand
- C. Der Vorstandsausschuss
- D. Die Revisionsstelle

A Die Mitgliederversammlung

Art. 16 Oberstes Organ der Genossenschaft ist die Mitgliederversammlung, in welche jedes Mitglied zwei Vertreter entsenden kann. Beide Vertreter haben in der Mitgliederversammlung ein Mitspracherecht und können Anträge stellen; das Stimmrecht kann dagegen nur ein Vertreter ausüben.

IV. Fortune sociale

Art. 11 Le Comité gère la fortune sociale de la Société. Il peut déléguer tout ou partie de ses compétences financières au trésorier ou au directeur du secrétariat. L'approbation du budget autorise le Comité à procéder aux dépenses qui y sont prévues.

Les comptes annuels sont établis sur la base de l'année civile.

Art. 12 Les obligations de la Société sont exclusivement garanties par les réserves et la fortune sociale. La responsabilité individuelle subsidiaire des membres est exclue en ce qui concerne les obligations de la Société.

V. Prime annuelle et finance d'entrée

Art. 13 Les membres de la Société paient une prime annuelle. Son montant est fixé en pour-mille de la somme des salaires de l'ensemble du personnel soumis aux cotisations AVS pour l'année précédente.

Si le besoin s'en fait sentir, l'Assemblée générale peut décider de percevoir une prime supplémentaire, qui sera toutefois calculée seulement sur le montant des salaires payés dans l'année courante et dont le taux ne devra pas dépasser celui de la prime normale à payer pour cette année-là.

La prime annuelle est perçue au cours du deuxième trimestre de chaque année; elle est exigible après écoulement d'un délai de quatre semaines.

Art. 14 La Société peut exiger une finance d'entrée des nouveaux membres.

Le montant de la finance d'entrée dépend du nombre de personnes que le membre emploie.

Le personnel, au sens des statuts et des conditions d'assurance, comprend tous les travailleurs masculins et féminins, y compris les apprentis figurant sur les listes de salaires.

VI. Organes de la Société

Art. 15 Les organes de la Société sont:

- A. L'Assemblée générale
- B. Le Conseil
- C. Le Comité
- D. L'Organe de révision

A L'Assemblée générale

Art. 16 L'organe suprême de la Société est l'Assemblée générale, à laquelle chaque membre peut envoyer deux représentants. Ces derniers ont tous deux le droit d'intervenir dans la discussion et de présenter des propositions; en revanche, seul un représentant peut faire usage du droit de vote.

Den Vorsitz in der Mitgliederversammlung führt der Präsident und bei seiner Verhinderung der Vizepräsident. Ist auch dieser verhindert, so wählt die Versammlung ein Vorstandsmitglied als Vorsitzenden.

Die Mitgliederversammlung bezeichnet zwei Stimmenzähler nach freien Vorschlägen.

Art. 17 Die Mitgliederversammlung wird vom Präsidenten einberufen und tritt mindestens einmal jährlich zusammen.

Sie ist innert vier Wochen einzuberufen, wenn mindestens der zehnte Teil der Mitglieder dies unter Angabe der Traktanden schriftlich verlangt.

Die Einladungen zur Mitgliederversammlung sind unter Angabe der Traktanden spätestens zwei Wochen vor dem Versammlungstag der Post zu übergeben.

In dringenden Fällen kann die Frist auf fünf Tage reduziert werden.

Über Wahlen und andere Traktanden, die nicht unter Art. 21, Abs. 2 fallen, kann die Mitgliederversammlung auch auf dem Korrespondenzweg Beschluss fassen, sofern nicht mindestens ein Zehntel der Mitglieder dagegen innert sechs Tagen nach Versendung der Vorlage Einspruch erheben.

Art. 18 Anträge zu den Traktanden der Mitgliederversammlung sind mindestens sieben Tage vor dem Versammlungstag dem Vorstand einzureichen. Bei später eingehenden Anträgen entscheidet der Vorstand, ob sie sofort oder erst in einer späteren Mitgliederversammlung behandelt werden sollen.

Art. 19 Die Mitgliederversammlung hat folgende unübertragbare Befugnisse:

1. Ergänzung und Änderung der Statuten und der Versicherungsbedingungen.
2. Wahl des Vorstandes und der Kontrollstelle.
3. Abnahme und Genehmigung der Jahresrechnung und des Jahresberichts.
4. Entlastung des Vorstandes und des Vorstandsausschusses.
5. Festsetzung der Jahresprämie, eines Prämiennachbezuges und eines allfälligen Eintrittsgeldes.
6. Beschlussfassung über Anträge des Vorstandes und der einzelnen Mitglieder (Art. 18, Abs. 1).
7. Erledigung von Rekursen von Mitgliedern, die durch den Vorstand ausgeschlossen worden sind.
8. Beschlussfassung über eine Fusion der Genossenschaft.
9. Beschlussfassung über die Auflösung der Genossenschaft und über die Liquidation des Vermögens.

Art. 20 In der Mitgliederversammlung hat jedes Mitglied für ein bis hundert Arbeitnehmer sowie für jedes angefangene Hundert von Arbeitnehmern eine Stimme, jedoch höchstens den zehnten Teil aller möglichen Stimmen.

L'Assemblée générale est présidée par le président ou, en son absence, par le vice-président. Lorsque ce dernier est empêché, l'Assemblée choisit un président parmi les membres du Conseil.

L'Assemblée générale propose et nomme deux scrutateurs.

Art. 17 L'Assemblée générale est convoquée par le président; elle se réunit au moins une fois par année.

Elle doit être convoquée dans un délai de quatre semaines lorsque le dixième des membres au moins en fait par écrit la demande en indiquant l'ordre du jour.

Les convocations, portant l'ordre du jour, devront être mises à la poste au plus tard deux semaines avant la date fixée pour l'Assemblée générale.

En cas d'urgence, ce délai peut être ramené à cinq jours.

L'Assemblée générale peut aussi prendre des décisions par correspondance au sujet de nominations et autres points de l'ordre du jour ne tombant pas sous l'art. 21 al. 2 pour autant qu'un dixième au moins des membres n'aura pas fait opposition contre cette procédure dans les six jours après envoi des propositions.

Art. 18 Les propositions concernant les objets à l'ordre du jour de l'Assemblée générale doivent être remises au Conseil sept jours au moins avant la date fixée pour l'Assemblée. Le Conseil décidera si les propositions arrivant après ce délai peuvent être discutées par l'Assemblée générale ou doivent être renvoyées à une Assemblée ultérieure.

Art. 19 Les droits inaliénables de l'Assemblée générale sont les suivants:

1. Elargissement et modification des statuts et des conditions d'assurance.
2. Nomination du Conseil et de l'Organe de contrôle.
3. Examen et approbation des comptes de l'exercice et du rapport annuel.
4. Décharge au Conseil et au Comité.
5. Fixation de la prime annuelle, d'une prime supplémentaire et d'une finance d'entrée éventuelle.
6. Décisions relatives aux propositions du Conseil et des membres (art. 18 al. 1).
7. Liquidation des recours présentés par des membres que le Conseil a exclus.
8. Décision relative à une fusion de la Société.
9. Décision relative à la dissolution de la Société et à la liquidation de la fortune sociale.

Art. 20 A l'Assemblée générale, chaque membre dispose d'une voix par centaine ou fraction de centaine de personnes qu'il occupe, mais au plus du dixième de toutes les voix.

Massgebend ist die Anzahl der Arbeitnehmer, die das Mitglied am Ende des Vorjahres beschäftigt hat.

Art. 21 Die Mitgliederversammlung fasst ihre Beschlüsse und vollzieht ihre Wahlen, soweit das Gesetz oder die Statuten es nicht anders bestimmen, mit dem absoluten Mehr der abgegebenen Stimmen.

Beschlüsse über die Auflösung und die Fusion der Genossenschaft sowie über die Genehmigung und Änderung der Statuten können nur mit einer Mehrheit von zwei Dritteln der abgegebenen Stimmen gefasst werden. Bei Beschlüssen über die Auflösung oder Fusion der Genossenschaft müssen zudem mindestens zwei Drittel aller Mitgliederstimmen vertreten sein. Sind weniger Stimmen vertreten, so ist frühestens vier Wochen später eine neue Mitgliederversammlung einzuberufen, die dann unabhängig von der Zahl der vertretenen Stimmen über die entsprechenden Anträge beschliessen kann.

Art. 22 Das Protokoll der Mitgliederversammlung ist vom Präsidenten und dem Protokollführer zu unterzeichnen und der nächsten Mitgliederversammlung zur Genehmigung vorzulegen.

B Der Vorstand

Art. 23 Dem Vorstand gehören Vertreter von höchstens einem Zehntel der Mitglieder an. Die Vorstandsmitglieder müssen zugleich dem Vorstand des ASM Arbeitgeberverband der Schweizer Maschinenindustrie angehören. Der Vorstand bestimmt für seine Mitglieder je einen Stellvertreter aus dem gleichen Mitglied. Mit dem Ausscheiden des Vorstandsmitgliedes erlischt auch die Stellvertretung.

Nach vollendetem 65. Altersjahr oder nach Übertritt in den Ruhestand erlischt das Mandat in der Regel auf den Termin der nächstfolgenden Mitgliederversammlung. In begründeten Fällen hat der Vorstand das Recht, der Mitgliederversammlung die Verlängerung des Mandats zu beantragen.

Erlischt das Mandat des Präsidenten oder des Vizepräsidenten altershalber, hat der Vorstand das Recht, dessen Mandat um jeweils ein Jahr bis zum vollendeten 70. Altersjahr zu verlängern, sofern er noch eine leitende Funktion (Geschäftsleitung oder Verwaltungsrat) hat.

Die Amtsdauer der Vorstandsmitglieder beträgt drei Jahre und läuft mit der ordentlichen Mitgliederversammlung des betreffenden Jahres ab. Die Amtsperioden betragen jeweils 3 Jahre und gelten für sämtliche Mitglieder des Vorstands. Nach Ablauf einer Amtsperiode wird demnach der gesamte Vorstand für die nächste Amtsperiode gewählt.

Wiederwahl ist zulässig, doch ist für einen angemessenen Wechsel Sorge zu tragen. Wird während einer Amtsperiode eine Ersatzwahl notwendig, gilt sie vorerst nur für die restliche Amtsdauer bzw. bis zum Ende der laufenden Amtsperiode.

Der Vorstand wählt aus seiner Mitte für die Amtsdauer von drei Jahren einen Präsidenten, einen Vizepräsidenten und einen Quästor, die von Amtes wegen auch dem Vorstandsausschuss angehören.

Est déterminant le nombre de travailleurs occupés par le membre à la fin de l'année précédente.

Art. 21 Sauf dispositions contraires de la loi ou des statuts, l'Assemblée générale prend ses décisions et procède aux élections à la majorité absolue des voix émises.

Les décisions relatives à la dissolution et à la fusion de la Société, ainsi qu'à l'approbation et à la révision des statuts, ne peuvent être prises qu'à la majorité des deux tiers des voix émises. Pour les décisions relatives à la dissolution et à la fusion de la Société, il faut en outre que les deux tiers au moins des voix de tous les membres soient représentés. Si ce nombre de voix n'est pas atteint, il faudra convoquer au plus tôt quatre semaines plus tard une nouvelle Assemblée générale, qui pourra alors prendre les décisions en question sans égard au nombre de voix représentées.

Art. 22 Le procès-verbal de l'Assemblée générale sera signé par le président et le secrétaire et sera soumis à l'approbation de la prochaine Assemblée générale.

B Le Conseil

Art. 23 Le Conseil est composé de représentants d'un dixième au plus des membres. Les membres du Conseil doivent simultanément être membres du Conseil de l'Association patronale suisse de l'industrie des machines (ASM). Le Conseil désigne pour chacun de ses membres un suppléant venant de la même entreprise. Le départ d'un membre du Conseil entraîne celui de son suppléant.

A 65 ans révolus, ou après le passage à la retraite, le mandat expire en principe lors de la prochaine Assemblée générale. Dans des cas justifiés, le Conseil a le droit de demander à l'Assemblée générale une prolongation du mandat.

Si le mandat du président ou du vice-président expire en raison de son âge, le Conseil a le droit de demander une prolongation de son mandat d'une année jusqu'à l'âge de 70 ans révolus dans la mesure où il exerce toujours une fonction de direction (direction ou conseil d'administration).

Le mandat des membres du Conseil est de trois ans et arrive à échéance à la date de l'Assemblée générale ordinaire de l'année correspondante. Les périodes statutaires sont de trois ans et sont valables pour tous les membres du Conseil. A l'échéance d'une période statutaire, l'ensemble du Conseil est réélu pour la nouvelle période statutaire.

Les membres du Conseil sont rééligibles, mais on veillera à des mutations équitables. Si une élection complémentaire est nécessaire au cours d'une période statutaire, elle ne sera tout d'abord valable que pour le reste de la période statutaire ou jusqu'à la fin de celle-ci.

Le Conseil nomme parmi ses membres, pour une durée de trois ans, un président, un vice-président et un trésorier, qui font partie d'office du Comité.

Art. 24 Der Vorstand hat folgende Aufgaben und Befugnisse:

1. Wahl des Präsidenten, des Vizepräsidenten, des Quästors und der anderen Mitglieder des Vorstandsausschusses.
2. Ausschluss von Mitgliedern.
3. Beurteilung von Rekursen bei Ablehnung von Mitgliedschaftsinteressenten.
4. Genehmigung des Jahresbudgets und Beschlussfassung über nicht budgetierte einmalige Ausgaben über Fr. 100 000.–.
5. Verabschiedung der Anträge an die Mitgliederversammlung.
6. Festsetzung von Entschädigungen an die Versicherten gemäss den Versicherungsbedingungen.
7. Genehmigung allfälliger Rückversicherungsverträge.
8. Beitritt zu anderen Verbänden und Organisationen, sofern damit die Übernahme namhafter Pflichten verbunden ist.
9. Beschlussfassung über Fragen aus dem Zuständigkeitsbereich des Vorstandsausschusses, die ihm dieser unterbreitet.

Art. 25 Der Vorstand versammelt sich auf schriftliche Einladung des Präsidenten sooft es die Geschäfte erfordern.

Art. 26 Jedes Vorstandsmitglied hat eine Stimme. Die Beschlüsse des Vorstands erfolgen mit dem absoluten Mehr der abgegebenen Stimmen.

Die schriftliche Beschlussfassung ausserhalb einer Vorstandssitzung ist zulässig, doch hat in diesem Fall mindestens die Hälfte der Vorstandsmitglieder oder ihrer Vertreter die Stimme abzugeben.

C Der Vorstandsausschuss

Art. 27 Der Vorstandsausschuss besteht aus dem Präsidenten, dem Vizepräsidenten, dem Quästor und in der Regel aus 6–8 Mitgliedern, die vom Vorstand aus seiner Mitte gewählt werden. Die Mitglieder des Vorstandsausschusses müssen zugleich Mitglieder des Vorstandsausschusses des ASM Arbeitgeberverband der Schweizer Maschinenindustrie sein.

Die Amtsdauer der Mitglieder des Vorstandsausschusses beträgt drei Jahre und entspricht ihrer Amtsdauer im Vorstand. Die Amtsperioden entsprechen denjenigen des Vorstandes und gelten für sämtliche Mitglieder des Vorstandsausschusses. Nach Ablauf einer Amtsperiode wird demnach der gesamte Vorstandsausschuss für die nächste Amtsperiode gewählt. Wird während einer Amtsperiode eine Ersatzwahl notwendig, gilt sie vorerst nur für die restliche Amtsdauer bzw. bis zum Ende der laufenden Amtsperiode.

Art. 28 Der Vorstandsausschuss hat folgende Aufgaben und Befugnisse:

1. Besorgung der laufenden Geschäfte der Genossenschaft und Vollzug der Genossenschaftsbeschlüsse.
2. Vertretung der Genossenschaft nach aussen und vor Gericht.
3. Erstellung des Jahresbudgets und Verwaltung des Genossenschaftsvermögens sowie die Beschlussfassung über einmalige, nicht budgetierte Ausgaben bis Fr. 100 000.–, höchstens Fr. 500 000.– pro Jahr.

Art. 24 Le Conseil a les attributions suivantes:

1. Nomination du président, du vice-président, du trésorier et des autres membres du Comité.
2. Exclusion de membres.
3. Examen de recours en cas de refus d'admission dans la Société.
4. Approbation du budget annuel et décisions relatives à des dépenses uniques non budgétées supérieures à CHF 100 000.–.
5. Adoption de propositions à l'intention de l'Assemblée générale.
6. Fixation des indemnités à verser aux assurés selon les conditions d'assurance.
7. Ratification des contrats éventuels de réassurance.
8. Affiliation à d'autres associations ou organisations, pour autant que cela implique des obligations importantes.
9. Décisions relatives à des questions ressortissant à la compétence du Comité et transmises par lui.

Art. 25 Le Conseil se réunit sur convocation écrite du président aussi souvent que les circonstances l'exigent.

Art. 26 Chaque membre du Conseil dispose d'une voix. Les décisions du Conseil sont prises à la majorité absolue des voix émises.

La prise de décision en dehors d'une séance du Conseil est autorisée, mais dans ce cas la moitié au moins des membres du Conseil ou de leurs suppléants doivent donner leur voix.

C Le Comité

Art. 27 Le Comité est composé du président, du vice-président, du trésorier et, en règle générale, de 6 à 8 membres nommés par le Conseil en son sein. Les membres du Comité doivent être simultanément membres du Comité de l'Association patronale suisse de l'industrie des machines (ASM).

Le mandat des membres du Comité est de trois ans et correspond à leur mandat au Conseil. Les périodes statutaires correspondent à celles du Conseil et sont valables pour tous les membres du Comité. A l'échéance d'une période statutaire, l'ensemble du Comité est réélu pour la nouvelle période statutaire. Si, pendant une période statutaire, un membre du Comité doit être remplacé, cette élection n'est d'abord valable que pour le reste de la période statutaire, soit jusqu'à la fin de celle-ci.

Art. 28 Le Comité a les attributions suivantes:

1. Liquidation des affaires courantes de la Société et exécution des décisions de la Société.
2. Représentation de la Société à l'égard des tiers et devant les tribunaux.
3. Etablissement du budget annuel et gestion de la fortune sociale de même que décisions relatives à des dépenses uniques non budgétées jusqu'à CHF 100 000.–, au plus jusqu'à CHF 500 000.– par année.

4. Erstellung der Jahresrechnung und des Jahresberichts.
5. Wahl eines Delegierten.
6. Wahl von Direktor und Vizedirektoren der Geschäftsstelle.
7. Beschlussfassung über alle Fragen im Rahmen des Genossenschaftszwecks, deren Entscheidung nicht ausschliesslich durch Gesetz oder Statuten der Mitgliederversammlung oder dem Vorstand vorbehalten ist.

Der Vorstandsausschuss kann Befugnisse dem Delegierten, einzelnen seiner Mitglieder oder dem Direktor übertragen.

Art. 29 Der Vorstandsausschuss wird in der Geschäftsführung der Genossenschaft durch eine Geschäftsstelle unterstützt. Die Geschäftsstelle wird vom Direktor, bei dessen Verhinderung von einem Vizedirektor geleitet.

Art. 30 Die rechtsverbindliche Unterschrift für die Genossenschaft führen je kollektiv zu zweien: Der Präsident, der Vizepräsident, der Quästor, der Direktor oder Delegierte, die Vizedirektoren.

Der Vorstandsausschuss kann weiteren Angestellten der Geschäftsstelle die kollektive Zeichnungsbefugnis für die Genossenschaft erteilen.

Art. 31 Der Vorstandsausschuss ist beschlussfähig, wenn die Hälfte seiner Mitglieder anwesend ist.

Der Vorstandsausschuss trifft seine Beschlüsse und Wahlen mit einfachem Mehr.

Bei Stimmgleichheit gibt der Präsident den Stichentscheid.

Der Vorstandsausschuss kann seine Beschlüsse auch auf dem Korrespondenzweg fassen.

D Die Revisionsstelle

Art. 32 Die Mitgliederversammlung wählt alle drei Jahre eine schweizerische Treuhandgesellschaft als Revisionsstelle. Eine Wiederwahl ist möglich.

Die Revisionsstelle prüft die Jahresrechnung gemäss den gesetzlichen Regelungen oder weitergehenden Aufträgen des Vorstandsausschusses.

VII. Schiedsgericht

Art. 33 Zur Beurteilung aller Streitigkeiten über die Auslegung und Anwendung der Statuten und Versicherungsbedingungen der Genossenschaft ist ausschliesslich ein Schiedsgericht zuständig.

Zusammensetzung und Verfahren des Schiedsgerichtes werden durch die Versicherungsbedingungen geregelt.

VIII. Auflösung und Liquidation der Genossenschaft

Art. 34 Die Auflösung und Liquidation der Genossenschaft kann beantragt werden vom Vorstand oder von Mitgliedern, deren Stim-

4. Etablissement des comptes annuels et rédaction du rapport annuel.
5. Nomination d'un délégué.
6. Nomination du directeur et de vice-directeurs du secrétariat.
7. Décisions sur toutes les questions ressortissant au but de la Société et qui ne sont pas exclusivement réservées à l'Assemblée générale ou au Conseil par la loi ou les statuts.

Le Comité peut transférer ses droits au délégué, à ses membres ou au directeur.

Art. 29 Le Comité est assisté d'un secrétariat pour la gestion des affaires de la Société. Le secrétariat est dirigé par le directeur, en son absence par un vice-directeur.

Art. 30 La signature collective à deux pour la Société est accordée au président, au vice-président, au trésorier, au directeur ou délégué, aux vice-directeurs.

Le Comité peut accorder la signature collective pour la Société à d'autres employés du secrétariat.

Art. 31 Le Comité peut délibérer valablement si la moitié de ses membres au moins est présente.

Le Comité prend ses décisions et procède aux nominations à la majorité simple.

En cas d'égalité des voix, le président tranche.

Le Comité peut aussi prendre ses décisions par correspondance.

D L'organe de révision

Art. 32 L'Assemblée générale nomme tous les trois ans une société fiduciaire suisse en tant qu'organe de révision. Une réélection est possible.

L'organe de révision vérifie les comptes annuels selon les prescriptions légales ou d'autres mandats du Comité.

VII. Tribunal arbitral

Art. 33 Un tribunal arbitral est exclusivement compétent pour trancher les différends relatifs à l'interprétation et à l'application des statuts et des conditions d'assurance de la Société.

La composition et la procédure dudit Tribunal arbitral sont fixées par les conditions d'assurance.

VIII. Dissolution et liquidation de la société

Art. 34 La dissolution et la liquidation de la Société peuvent être demandées par le Conseil ou par les membres dont les suffrages au

menzahl in der Mitgliederversammlung ein Drittel der Gesamtstimmenzahl der Genossenschaft übersteigt.

Art. 35 Wird die Auflösung und Liquidation der Genossenschaft beschlossen, so entscheidet die Mitgliederversammlung, ob sie den Vorstand oder besondere von ihr zu wählende Liquidatoren mit der Durchführung der Liquidation betrauen will.

Nach beschlossener Auflösung dürfen keine neuen Mitglieder mehr in die Genossenschaft aufgenommen werden.

Art. 36 Aus der Liquidationsmasse werden zuerst die laufenden Betriebskosten, Liquidationsspesen und Verpflichtungen gegenüber Dritten bezahlt, sodann nach Massgabe der vorhandenen Mittel die schon beschlossenen und die anhängigen Entschädigungsansprüche von Mitgliedern.

Das nach Bezahlung aller Verbindlichkeiten der Genossenschaft übrigbleibende Vermögen wird an die Mitglieder im Verhältnis ihrer AHV-Lohnsummen der letzten zehn Jahre verteilt.

IX. Publikation

Art. 37 Die Mitteilungen der Genossenschaft an die Mitglieder erfolgen auf dem einfachen Zirkularweg.

Das Publikationsorgan ist das schweizerische Handelsamtsblatt.

sein de l'Assemblée générale dépassent le tiers de l'ensemble des suffrages de la Société.

Art. 35 Si la dissolution et la liquidation de la Société sont décidées, l'Assemblée générale décide si elle veut charger de l'exécution de la liquidation le Conseil ou des liquidateurs spécialement nommés par elle.

Aucun nouveau membre ne pourra être admis lorsque la dissolution aura été décidée.

Art. 36 On déduira tout d'abord du produit de la liquidation les frais généraux, les frais de liquidation et les obligations envers les tiers, puis, suivant les moyens disponibles, les indemnités allouées ou encore pendantes dues aux membres.

Après paiement des exigibilités, l'actif disponible de la Société sera réparti entre les membres proportionnellement à leurs masses salariales AVS des dix dernières années.

IX. Publication

Art. 37 Les communications de la Société aux membres ont lieu par simple voie de circulaire.

L'organe de publication est la Feuille officielle suisse du commerce.

Streikversicherungs-Genossenschaft
der Maschinenindustrie
c/o ASM Arbeitgeberverband
der Schweizer Maschinenindustrie
Pfungstweidstrasse 102
Postfach
8037 Zürich
Telefon +41 44 384 41 11
arbeitgeber@swissmem.ch
www.swissmem.ch

Société d'assurance-grève
de l'industrie des machines
c/o ASM Association patronale suisse
de l'industrie des machines
Pfungstweidstrasse 102
Case postale
8037 Zurich
Téléphone +41 44 384 41 11
arbeitgeber@swissmem.ch
www.swissmem.ch